

五月
MAI

2025





北京法国文化中心活动安排
PROGRAMME CULTUREL
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
DE PÉKIN

法文
国化
INSTITUT
FRANÇAIS




五月排片表

PROGRAMME CINÉMA MAI

MAI	13:00	15:30	17:45	20:00
3 六S			🎬 18:15 达尔瓦 DALVA	🎬 某种物质 THE SUBSTANCE
4 日D			🎬 18:15 第二幕 LE DEUXIÈME ACTE	🎬 罗莎莉 ROSALIE
9 五V				🎬 想象之光 ALL WE IMAGINE AS LIGHT
10 六S	🎬 精疲力尽 À BOUT DE SOUFFLE 	🎬 岛屿上的煎熬 PACIFICTION - TOURMENT SUR LES ÎLES		🎬 罗莎莉 ROSALIE
11 日D	🎬 某种物质 THE SUBSTANCE	🎬 第二幕 LE DEUXIÈME ACTE	🎬 恐惧之城 LA CITÉ DE LA PEUR	🎬 达尔瓦 DALVA
16 五V				🎬 第二幕 LE DEUXIÈME ACTE
17 六S			🎬 19:00 岛屿上的煎熬 PACIFICTION - TOURMENT SUR LES ÎLES	
18 日D	🎬 罗莎莉 ROSALIE	🎬 想象之光 ALL WE IMAGINE AS LIGHT	🎬 达尔瓦 DALVA	🎬 某种物质 THE SUBSTANCE
23 五V				🎬 达尔瓦 DALVA
24 六S	🎬 某种物质 THE SUBSTANCE	🎬 恐惧之城 LA CITÉ DE LA PEUR	🎬 想象之光 ALL WE IMAGINE AS LIGHT	喀斯特 
25 日D	🎬 14:00 岛屿上的煎熬 PACIFICTION - TOURMENT SUR LES ÎLES		🎬 罗莎莉 ROSALIE	🎬 第二幕 LE DEUXIÈME ACTE
30 五V				🎬 某种物质 THE SUBSTANCE

🎬 戛纳在北京
Cannes à Pékin

 胶片放映
Séance 35mm

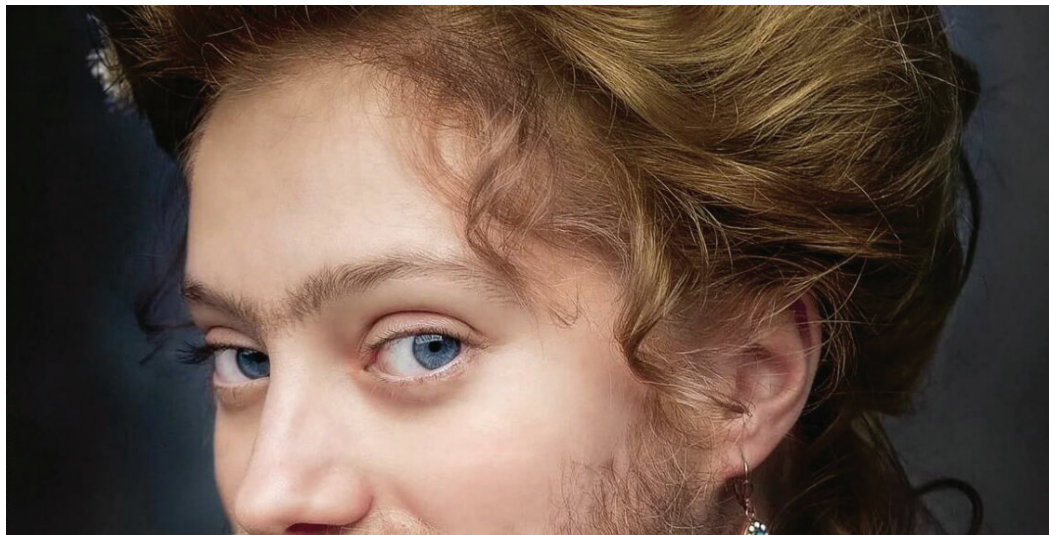
 有映后谈的场次
La projection sera suivie
d'une discussion

北京法国文化中心 朝阳区工体西路18号光彩国际公寓一层
INSTITUT FRANÇAIS DE PÉKIN
18 GONGTI XI, CHAOYANG QU
电话 TEL : (+86 10) 6553 2627
开放时间 HEURES D'OUVERTURE
每天 TOUS LES JOURS 08:30 - 21:00

活动详情及报名请关注法国文化社交网络
Détails et inscriptions sur Les réseaux sociaux faguowenhua



戛纳在北京 CANNES À PÉKIN



五月，北京法国文化中心特别呈现戛纳电影节精选展映单元，邀您观看近年来在戛纳备受瞩目的佳作。本次展映中有多部都曾在2024年戛纳电影节上亮相，包括开幕影片《第二幕》，以及入围主竞赛单元的《想象之光》和《某种物质》。印度女性导演帕亚尔·卡帕迪亚正是凭借《想象之光》摘得评审团大奖，而《某种物质》则为法国导演科拉莉·法尔雅斩获最佳编剧。

本次展映也涵盖往届戛纳电影节的精彩之作，包括2023年入围“一种关注”单元的《罗莎莉》，以及2022年入围主竞赛单元的《岛屿上的煎熬》。此外，经典喜剧片《恐惧之城》也将惊喜亮相，该片故事设定在戛纳电影节期间，巧妙地构建了一场“戏中戏”。为庆祝影片上映25周年，这部备受影迷喜爱的影片也曾在2019年的戛纳“海滩影院”单元回归放映。

五月展映的影片中有多部是由法国与其他国家联合制片。北京法国文化中心希望借此契机彰显法国电影的蓬勃活力及其在国际影坛的广泛影响力。同时，这些影片也向我们展现了艺术交流在当代电影创作中的关键作用。跨国合作不仅丰富了影像语言，也进一步加强了各国电影文化之间的联系。



电影、VR、讲座及少儿活动均通过攒片小程序购票或预约。
Réservez vos places (cinéma, réalité virtuelle, conférences, animations jeunesse) directement sur le mini-programme Cuanpian.

一经出售，恕不退换。

Les billets ne sont ni échangeables, ni remboursables.

En mai, à l'occasion du Festival de Cannes, l'Institut français de Pékin vous invite à découvrir une sélection spéciale des films qui ont marqué les dernières éditions du prestigieux rendez-vous cinématographique. À l'affiche figurent plusieurs œuvres primées ou sélectionnées lors de la 77^e édition du festival en 2024, notamment *Le Deuxième Acte*, présenté en ouverture, ainsi que *All We Imagine as Light* et *The Substance*, tous deux en sélection officielle et respectivement récompensés par le Grand Prix pour la réalisatrice Payal Kapadia et par le Prix du scénario pour Coralie Fargeat.

La programmation met également en lumière des films issus des éditions précédentes, tels que *Rosalie*, sélectionné dans la section Un Certain Regard en 2023, et *Pacifiction - Tourment sur les îles*, présenté en Compétition en 2022. *La Cité de la peur* trouvera également sa place dans cette sélection, avec son intrigue se déroulant en plein Festival de Cannes. Dans un jeu de mise en abyme, cette comédie culte a elle-même été projetée en 2019 dans la section Cinéma de la plage pour célébrer le 25^e anniversaire de sa sortie.

À travers cette sélection de mai, composée en grande partie de coproductions, l'Institut français de Pékin célèbre le dynamisme du cinéma français, son rayonnement international et le rôle essentiel des échanges artistiques qui enrichissent la création et renforcent les liens entre les différentes cinématographies.

电影 CINÉMA

戛纳在北京
Cannes à Pékin

第二幕 LE DEUXIÈME ACTE

法国 / FRANCE
导演 RÉAL. : QUENTIN DUPIEUX



05.04 05.11 05.16 05.25
18:15 15:30 20:00 20:00

法语原声, 中文字幕
En français avec sous-titres chinois

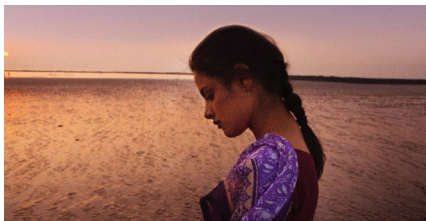
2024年戛纳电影节开幕影片
Le film a été projeté en ouverture du Festival de Cannes en 2024 (77*)

美伦丝疯狂爱上了大卫, 并想带他回家见家长。然而大卫却想摆脱她的狂热追求, 于是决定带上哥们儿威利共赴饭局。四人最终约在一家偏僻的餐厅见面, 一场错综复杂的关系互动就此展开。

Florence veut présenter David, l'homme dont elle est follement amoureuse, à son père Guillaume. Mais David n'est pas attiré par Florence et souhaite s'en débarrasser en la jetant dans les bras de son ami Willy. Les quatre personnages se retrouvent dans un restaurant au milieu de nulle part.

想象之光 ALL WE IMAGINE AS LIGHT

法国, 印度, 荷兰, 卢森堡, 意大利 / FRANCE, INDE, PAYS-BAS, LUXEMBOURG, ITALIE
导演 RÉAL. : PAYAL KAPADIA



05.09 05.18 05.24
20:00 15:30 17:45

马拉雅拉姆语、印地语原声, 中文字幕
En Malayalam et Hindi avec sous-titres chinois

2024年戛纳电影节评审团大奖
2025年金球奖最佳外语片和最佳导演提名
Grand Prix du Festival de Cannes en 2024 (77*)
Nommé dans Les catégories meilleur film étranger et meilleure réalisatrice pour Payal Kapadia aux Golden Globes 2025 (82*)

在孟买, 普拉巴平明的生活被一件意想不到的快递打破——一份远在海外的丈夫寄回的礼物。与此同时, 她年轻的室友阿努在喧闹的城市中四处寻找一个可以与男友亲密相处的空间, 却屡屡碰壁。一次前往海滨小村的旅程为这两位女性打开了一扇新的门: 在那里, 她们终于能坦然面对自己的渴望, 并让压抑已久的情感得以释放。

À Mumbai, le quotidien de Prabha est perturbé lorsqu'elle reçoit un cadeau inattendu de son mari parti vivre à l'étranger. Sa jeune colocataire, Anu, essaie en vain de trouver un endroit dans la ville pour faire l'amour avec son petit ami. Un voyage dans un village côtier offre aux deux femmes un espace où leurs désirs peuvent enfin se manifester.

某种物质 THE SUBSTANCE

英国, 美国, 法国 / ROYAUME-UNI, ÉTATS-UNIS, FRANCE
导演 RÉAL. : CORALIE FARGEAT



05.03 05.11 05.18 05.24 05.30
20:00 13:00 20:00 13:00 20:00

英语原声, 中文字幕
En anglais avec sous-titres chinois

2024年戛纳电影节最佳编剧, 入围竞赛单元
2025年奥斯卡金像奖最佳化妆与发型设计, 并获其他四项提名
2025年凯撒电影节最佳外语片提名
Coralie Fargeat a été récompensée du Prix du scénario et le film a été choisi en Compétition au Festival de Cannes en 2024 (77*)
Quatre nominations et une récompense dans la catégorie meilleurs maquillages pour Pierre-Olivier Persin, Maryline Scarselli et Stéphanie Guillon aux Oscars 2025 (97*)
Nommé dans la catégorie meilleur film étranger aux César 2025 (50*)

曾红极一时的好莱坞明星伊丽莎白由于无法面对自己老去的容颜而决定使用一种名为“某种物质”的黑市药物, 创造出更年轻、更好的另一个自己。“年华老去”及“年轻貌美”的自己该如何共存? 会是更强烈的容貌焦虑大战? 还是要不断迎合大众对“美”的期待? 一场自我身体主导权的争夺战即将上演……

jeune et parfaite d'elle-même. Mais comment ces deux versions d'elle - l'Elizabeth vieillissante et son double éclatant de jeunesse - peuvent-elles coexister? S'agit-il d'une lutte acharnée alimentée par l'obsession de l'apparence, ou d'une quête sans fin pour satisfaire les exigences du regard des autres? Une bataille pour le contrôle de son propre corps est sur le point de commencer...

Une star hollywoodienne vieillissante teste une substance interdite qui génère une version

罗莎莉
ROSALIE

法国 / FRANCE

导演 **RÉAL.** : STÉPHANIE DI GIUSTO



05.04 05.10 05.18 05.25 115'

法语原声, 中法字幕

En français avec sous-titres chinois et français

入围2023年戛纳电影节“一种关注”单元

2023年昂古莱姆法语电影节最佳女主角和最佳电影配乐

Nommé dans la section « Un certain regard » au Festival de Cannes en 2023 (76*)
Valois de la meilleure actrice pour Nadia Tereszkiewicz et Valois de la meilleure musique de film au Festival du film francophone d'Angoulême en 2023 (16*)

时值1870年代的法国, 年轻貌美的罗莎莉自出生起全身上下都长满毛发。为了不被当成异类, 她不仅每天除毛, 更极力隐瞒自己的“特质”, 直到毫不知情的酒馆老板亚伯看上罗莎莉的嫁妆决定娶她。罗莎莉决定不在隐藏自己的秘密。当亚伯发现罗莎莉的秘密, 还能够和她共度一生吗?

Rosalie, qui évolue dans la France de 1870, n'est pas une jeune femme comme les autres : elle cache un secret. Depuis

sa naissance, son visage et son corps sont recouverts de poils. De peur d'être rejetée, elle a toujours été obligée de se raser. Jusqu'au jour où Abel, un tenancier de café acculé par les dettes, l'épouse pour sa dot sans savoir son secret. Mais Rosalie veut être regardée comme une femme, malgré sa différence, qu'elle ne veut plus cacher. Abel sera-t-il capable de l'aimer quand il découvrira la vérité ?

岛上的煎熬

PACIFICATION - TOURMENT SUR LES ÎLES

法国, 西班牙, 德国, 葡萄牙 / FRANCE, ESPAGNE, ALLEMAGNE, PORTUGAL

导演 **RÉAL.** : ALBERT SERRA



05.10 05.17 05.25 155'

法语, 塔希提语原声, 中法字幕

En français, tahitien avec sous-titres chinois et français

入围2022年戛纳电影节主竞赛单元

2023年凯撒电影节最佳男主角、最佳摄影, 并荣获包括最佳影片在内的七项提名

Présenté en Compétition au Festival de Cannes en 2022 (75*)

Prix du meilleur acteur pour Benoît Magimel et prix de la meilleure photographie pour Artur Tort, ainsi que sept nominations, dont une dans la catégorie meilleur film lors des César de 2023 (49*)

共和国高级专员德·罗尔在法属波利尼西亚的大溪地岛工作。他是一个举止完美、极有心计的人, 善于在官方招待会等社交场合中洞察人心, 把握当地民众潜在的不满情绪。此时, 人群中流传着一个谣言: 有人目睹了一艘幽灵般的潜水艇出现在海域之中, 许多人怀疑法国或许正计划重启核试验。

Sur l'île de Tahiti, en Polynésie française, De Roller, Haut-commissaire de la République et représentant de l'État Français,

est un homme de calcul aux manières parfaites. Dans les réceptions officielles comme les établissements interlopes, il prend constamment le pouls d'une population locale d'où la colère peut émerger à tout moment. D'autant plus qu'une rumeur se fait insistante : on aurait aperçu un sous-marin dont la présence fantomatique annoncerait une reprise des essais nucléaires français.

恐惧之城

LA CITÉ DE LA PEUR

法国 / FRANCE

导演 **RÉAL.** : ALAIN BERBÉRIAN



05.11 05.24 99'

法语原声, 中英字幕

En français avec sous-titres chinois et anglais

电影公关奥黛丽·德雷试图在戛纳电影节上宣传一部名为《红色已死》的劣质恐怖片。然而, 离奇的是, 每次电影放映时, 都会有放映员被人用铁锤和镰刀谋杀, 仿佛电影中的杀人手法在现实中重现。为了保护自己, 奥黛丽雇佣了一个愚蠢而笨拙的保镖——谢尔盖·卡拉马佐夫, 与此同时, 影片男主角西蒙·热雷米则沉浸在成名的幻想中……

Odile Deray, attachée de presse, tente de promouvoir un nanar d'horreur intitulé Red Is Dead

lors du Festival de Cannes. Par un étrange concours de circonstances, chaque projection du film est marquée par le meurtre d'un projectionniste, tué avec un marteau et une faucille, reproduisant ainsi le mode opératoire du tueur du film. Pour assurer sa sécurité, Odile engage un garde du corps naïf et maladroit, Serge Karamazov, tandis que son acteur principal, Simon Jérémie, rêve de gloire...

达尔瓦
DALVA
比利时 / 法国 / BELGIQUE, FRANCE
导演 **RÉAL. : EMMANUELLE NICOT**



05.03 05.11 05.18 05.23 84'
18:15 20:00 17:45 20:00

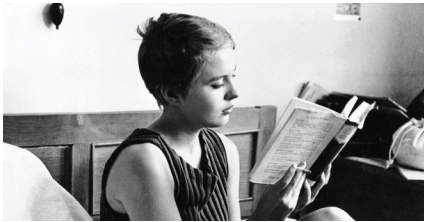
法语原声, 中英字幕
En français avec sous-titres chinois et anglais

2022年戛纳电影节影评人周单元 费比西奖、新星奖, 获金摄影机奖提名
Dans la section Semaine de la critique du Festival de Cannes 2022 (75*) : Prix FIPRESCI, Prix Fondation Louis Roederer de la révélation pour Zeldà Samson et en compétition pour La Caméra d'or

12岁的达尔瓦穿着打扮、化妆、言行举止都像一个成熟的女人。然而,一天晚上,她被警方突然从父亲家中带走。起初,她愤怒不已,完全无法理解发生了什么。但在寄养机构中,她结识了一名关怀她的教育工作者杰登,以及性格坚强的少女萨米娅。随着时间的推移,达尔瓦逐渐适应新的生活,重新找回自己这个年纪本该拥有的童年。

Dalva a 12 ans mais s'habille, se maquille et se vit comme une femme. Un soir, elle est brusquement retirée du domicile paternel par la police. D'abord révoltée et dans l'incompréhension totale, elle va faire la connaissance de Jayden, un éducateur, et de Samia, une adolescente au fort caractère. Une nouvelle vie semble alors s'offrir à Dalva, celle d'une jeune fille de son âge.

精疲力尽
À BOUT DE SOUFFLE
法国 / FRANCE
导演 **RÉAL. : JEAN-LUC GODARD**



05.10 90'
13:00

法语原声, 中英字幕
En français avec sous-titres chinois et anglais

1960年柏林国际电影节银熊奖最佳导演
Ours d'argent du meilleur réalisateur pour Jean-Luc Godard au Festival du film de Berlin de 1960 (10*)

身无分文的街头混混米歇尔从马赛偷了一辆小汽车,驶往巴黎的路上,他因超速行驶被警察逮住,为了脱身,他开枪打死一名警察,来到巴黎后,他躲进当记者的女友帕特丽夏处。帕特丽夏去报社时,遇到警长,对方要她一有米歇尔的消息就打电话相告。对米歇尔,帕特丽夏心态复杂,一面深深为他对一切都无所谓的劲儿着迷,一面却嫌弃他太吊儿郎当。

pour excès de vitesse. Pour s'échapper, il abat l'agent et poursuit sa fuite. Arrivé à Paris, il se cache chez Patricia, une étudiante américaine. Lorsque Patricia se rend à son journal, elle rencontre un inspecteur qui lui demande de prévenir la police si elle a des nouvelles de Michel. Troublée, Patricia oscille entre fascination pour le détachement et agacement face à l'insouciance désinvolte de celui dont elle tombe déjà amoureuse...

Michel, révolté et asocial, vole une voiture à Marseille et prend la route vers Paris. En chemin, il est arrêté par un policier

喀斯特
KARST
中国 / CHINE
导演 **RÉAL. : YANG SUIYI**



05.24 107'
20:00

中文原声, 中法字幕
En chinois avec sous-titres chinois et français

2024年平遥电影节费穆荣誉最佳影片
Prix Fei Mu du meilleur film au Festival international du film de Pingyao en 2024 (8*)

故事发生在中国西南部的喀斯特地区,一个远离城市的乡村。子英是一个靠养牛为生的女人,她的牛生病了,村里的诊所无法给牛医治,她来到镇里的农牧药店问诊,跟随兽医从镇里回到村落。在来回问诊的路上,勾连出自己的系列往事……

une femme qui vit de l'élevage de bovins. Un jour, son boeuf tombe malade, mais la clinique du village est incapable de le soigner. Elle se rend alors dans une pharmacie vétérinaire en ville pour demander conseil et retourne au village, accompagnée d'un vétérinaire. Au fil des allers-retours pour la consultation, des fragments de son passé ressurent...

L'histoire se déroule dans une région karstique du sud-ouest de la Chine, un village isolé. Ziying est

周末游戏角 COIN JEUX VIDÉO

黑猫侦探：深入本质 BLACKSAD : UNDER THE SKIN



在这款游戏中，您将化身黑猫侦探约翰·布莱克萨德，深入1950年代纽约的地下世界。本作灵感源自胡安霍·瓜尔尼多的经典漫画，以黑色侦探风格与精雕细琢的美学，成为游戏改编的典范之作。值六月“图像小说节”来临之际，诚邀您前来体验这款向第九艺术致敬的诚意之作。

Incarnez John Blacksad, détective félin dans un New York des années 50 sombre et jazzy. Inspiré de la BD culte de Juanjo Guarnido, ce jeu au style polar noir et à l'esthétique soignée s'impose comme une brillante adaptation vidéoludique. À l'approche de La Fête des Bulles en juin, venez (re)découvrez ce bel hommage au neuvième art.

每周五，周六，周日10:30 - 19:00

(除特殊活动外)

Tous les vendredis, samedis, dimanches 10h30 - 19h00

旅人蕉阅读俱乐部前

En face de l'accueil

免费，需现场报名

Gratuit, sur inscription à l'accueil

虚拟现实 RÉALITÉ VIRTUELLE

梵高先生 MONSIEUR VINCENT



让我们跟随梵高最后的模特——他的医生兼知己之女玛格丽特·加歇的视角，走进画家生命的最后时光。这部由阿涅斯·莫利亚与戈登共同创作的20分钟沉浸式体验，将带您从普罗旺斯的明媚阳光漫步到罗纳河畔的星月夜，深入探索画家的艺术世界。影片由Lucid Realities、Tournez s'il vous plaît、巴黎奥赛博物馆和VIVE Arts联合出品，融合了艺术、情感与科技创新，在梵高逝世135周年之际，向这位永恒艺术家的敏感心灵和非凡天赋致敬。

Plongez dans les derniers instants de Vincent van Gogh à travers le regard de son dernier modèle, Marguerite Gachet, la fille de son médecin et confident. Cette expérience immersive de 20 minutes, réalisée par Agnès Molia et Gordon, explore l'univers du peintre, de la lumière provençale aux nuits étoilées du Rhône. Coproduite par Lucid Realities, Tournez s'il vous plaît, le musée d'Orsay, Paris et VIVE Arts, cette œuvre mêle art, émotion et innovation pour rendre hommage, 135 ans après sa disparition, à la sensibilité et au génie d'un artiste intemporel.

5月10日、5月17日、5月24日(周六)

10点、11点、12点、14点、15点、16点各一场

Les samedis 10, 17 et 24 mai, à 10h, 11h, 12h, 14h, 15h et 16h.

每场限定4人/4 personnes par séance

BLACK BOX表演空间

票价: 60 RMB

少儿活动 ANIMATIONS JEUNESSE

儿童动画短片放映
PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES JEUNESSE



让我们沉浸在诗意与想象的世界中! 发现大自然周期中的隐藏惊喜, 生命的成长以及人与人之间的奇妙连接, 体验这场充满美丽与惊奇的冒险吧!

Laissez-vous émerveiller par la poésie et l'imaginaire en découvrant les surprises cachées dans les cycles de la nature, la croissance de la vie et les liens humains. Vivez cette aventure pleine de beauté et de surprises !

Tous les dimanches 16:00-16:45
每周日 16:00-16:45

免费入场 / Entrée libre



阅读工作坊: 妈妈, 我爱你!
ATELIER LECTURE : MAMAN, JE T'AIME !

FR 中



母亲节来啦, 图书馆邀请小朋友们和妈妈们一起来参加我们的阅读工坊。孩子们将一起聆听温馨的绘本故事, 感受母爱的力量, 并动手制作小礼物送给妈妈。今年我们将给妈妈准备什么样的小惊喜呢?

La fête des mères est arrivée, quelle surprise préparerons-nous pour maman cette année ? Nous invitons les enfants et leurs mamans à participer à notre atelier de lecture pendant lequel les enfants écouteront des histoires chaleureuses et créeront de petits cadeaux pour leurs mamans.

05.10 10:00-11:30

3-6岁儿童/3-6 ans
每场限定15人/15 enfants par séance

多媒体图书馆每天8点30至21点开放(周五至周日开放至22点)。自助借还机全天可用。工作人员周二下午14点至19点、周三至周日上午10点30至19点为您提供咨询等服务(微信ifpm65532627)。

La médiathèque est ouverte tous les jours de 8h30 à 21h (22 heures le vendredi, samedi et dimanche). Un automate de prêt et de retour des ouvrages est à votre disposition en libre-service.

Pour vous accueillir et vous renseigner, les agents sont présents le mardi de 14h à 19h et du mercredi au dimanche de 10h30 à 19h (WeChat ifpm65532627).

注册读者可同时借阅12份纸质资料和6份视听资料, 借阅时长为56天(不可续借, 逾期罚金为每份资料每天1元人民币)

Les abonnés peuvent emprunter simultanément 12 documents imprimés et 6 documents audiovisuels. La durée du prêt est de 56 jours (prêt non renouvelable, 1 yuan d'amende par jour et par document en cas de retard).

在线书目查询 Catalogue:
<http://mediatheque.institutfrancais-pekin.com>

活动价格: 30元(图书馆会员卡持有者)

Prix de chaque activité : 30 rmb (membre de la médiathèque)

儿童活动仅对图书馆儿童会员开放, 报名通过攒片小程序进行。Les animations jeunesse sont réservées exclusivement aux enfants abonnés de la médiathèque. Inscriptions sur CuanPian.



仅限法语 français seulement
仅限中文 chinois seulement



免费活动 gratuit

旅人蕉阅读俱乐部提供法语原版图书, 可现场选购或远程订购法语原版书籍。添加客服微信了解更多信息。

Retrouvez l'Arbre du Voyageur, le club de lecture, pour acquérir des livres en français, sur place ou sur commande.



讲座：女性也创造了历史——不一样的法国史
CONFÉRENCE : LES FEMMES ONT AUSSI FAIT L'HISTOIRE -
DÉCOUVRIR UNE NOUVELLE HISTOIRE DE FRANCE FR 中



法国历史，亦由女性书写！长久以来，我们在学校里学到的历史，鲜少谈及女性所扮演的角色。我们希望通过介绍一些勇敢克服困难、坚持自我选择的女性，让孩子们了解一部全新的法国史。

L'Histoire de France telle qu'encore enseignée nous en dit très peu sur le rôle des femmes au fil des siècles. Lors de cette conférence, nous vous faisons découvrir qu'elle s'écrit aussi au féminin en mettant en valeur des femmes qui ont bravé les obstacles pour mener la vie de leur choix.

05.18 10:00-11:00

8岁以上/Plus de 8 ans
每场限定20人/20 enfants par séance

创意工作坊：图书保护袋
ATELIER LOISIRS : POCHE À LIVRE FR 中



你喜欢阅读，也总是随身带着书吗？非常好！但如果你的书总是被磨损，那就太可惜了！所以我们邀请你来参加一个手工活动——一起缝制图书保护袋，来解决这个小烦恼。

Vous aimez lire et vous emmenez vos livres partout avec vous ? Mais vos livres risquent de s'abîmer, c'est dommage ! Nous vous proposons de nous rejoindre pour résoudre ce problème autour d'une activité de couture de poche à livre.

05.17 10:00-11:30

8岁以上/Plus de 8 ans
需家长陪同 Accompagnement parental requis
每场限定15人/15 enfants par séance

母亲节戏剧工作坊
ATELIER DE THÉÂTRE POUR LA FÊTE DES MÈRES FR 中



在母亲节来临之际，欢迎孩子们和妈妈们一同参加法语戏剧工作坊。亲子搭档将用法语表演创意十足的小短剧，共度欢乐温馨的美好时光。

À l'occasion de la Fête des Mères, les enfants sont invités à partager un moment créatif et complice en français avec leurs mamans. Ils interpréteront de petites scènes en duo, dans la joie et la bonne humeur.

05.11 10:00-11:30

6岁以上/Plus de 6 ans
需家长陪同 Accompagnement parental requis
每场限定15人/15 enfants par séance

启蒙阅读：彩色泡泡
ÉVEIL LIVRE : BULLES DE COULEUR FR 中



春天为我们带来了美丽的色彩！你认识它们吗？快来一起吹出漂亮的泡泡，边玩边学颜色吧！

Le printemps nous apporte de belles couleurs ! Les connaissez-vous ? Faisons de jolies bulles pour les apprendre ensemble.

05.24 10:00-10:40

1.5-3岁/1 an ½ à 3 ans
需家长陪同 Accompagnement parental requis
每场限定10人/10 enfants par séance

你好，植物！
ATELIER LECTURE : BONJOUR, LES PLANTES ! FR



在这个充满花香和阳光的五月末，和我们一起阅读植物书籍，探索大自然的奥秘，感受春天的美丽！

En cette fin du mois de mai, remplie du parfums des fleurs et de soleil, venez lire des livres sur les plantes, explorer les mystères de la nature et ressentir la beauté du printemps !

05.25 10:00-11:30

5-8岁/5-8 ans
每场限定15人/15 enfants par séance

法国手工艺的春日盛宴

LES MÉTIERS D'ART FRANÇAIS FONT LE PRINTEMPS



05.17 15:30-18:00

北京法国文化中心放映厅 (讲座) / Auditorium (conférence)

旅人蕉俱乐部 (发布会) / Arbre du Voyageur (lancement)

北京法国文化中心诚邀您共赴一场法国手工艺的沉浸式体验。巴黎造币厂珐琅工艺师玛丽·奥柏林与艺术史学家、L'ÉCOLE珠宝艺术中心讲师王笑佳将联袂呈现“珐琅之艺”主题对谈，带领观众穿越时光，探索这一传统技艺的永恒魅力。

活动同期将举办《The Savoir-Faire》——全球首本专注于法国手工艺、设计与装饰艺术的权威期刊的创刊发布会。这将是率先见证这个由法国国家制造局重磅推出的全新出版物的绝佳机会！

L'Institut français de Pékin consacre une après-midi aux métiers d'art français. À cette occasion, Marie Oberlin, émailleuse à la Monnaie de Paris, et Xiaojia Wang, historienne de l'art et professeure à L'ÉCOLE - School of Jewelry Arts, échangeront autour de l'art de l'émail à travers les siècles.

Cette rencontre sera suivie du lancement de *The Savoir-Faire*, première revue internationale dédiée aux métiers d'art, au design et aux arts décoratifs français. Une belle opportunité de découvrir cette nouvelle publication portée par les Manufactures nationales !

用法语写作 ÉCRIRE EN FRANÇAIS



欢迎大家前来了解100位来自全球各地的作家的故事，这些作家都选择法语作为写作语言。

展览“用法语写作”通过引用作家们的作品并分享他们的见闻，让参观者深入解作家们丰富多彩的人生经历与经验，这些阅历都与法语有着千丝万缕的联系，哪怕不总是直接相关。对于作家们而言，法语可能是家庭传承、被迫灌输或是主动习得的语言；法语可能是务实的语言、受其喜爱的语言或令其抵触的语言。

Venez découvrir l'histoire de 100 autrices et auteurs des quatre coins du monde qui ont choisi la langue française comme moyen d'expression et de transmission.

À travers des citations tirées de leurs ouvrages et leurs témoignages, chacun pourra découvrir lors de cette exposition une multitude de parcours et d'expériences, tous liés par la langue française alors qu'elle n'avait pas toujours de liens immédiats avec eux, qu'elle soit héritée, imposée ou choisie, et avec laquelle ces autrices et auteurs entretiennent une relation pragmatique, naturelle, amoureuse ou encore conflictuelle...

三月-五月
Mars - mai
免费入场/ Entrée libre

美食周末活动 WEEK-ENDS GOURMANDS

每周末，从周六早晨到周日晚上，您都可以品尝到我们合作伙伴为您准备的宝藏美食。

我们的美食合作伙伴有：弗洛花园咖啡，我有面包，安妮布丽泽蛋糕甜品店，北京布乐奶酪坊，法派1855。

期待您的到来！

Chaque week-end, du samedi matin au dimanche après-midi, vous pourrez découvrir les trésors préparés par nos partenaires : Fleur de Café, Yép Bakery, Anne Brisée pâtisserie, Le Fromager de Pékin et Comptoirs de France. Nous vous attendons nombreux !